

1. Chez le médecin:

عند الطبيب

2. A l'accueil :

الاستقبال

3. - Bonjour, j'ai rendez-vous à 10<sup>h</sup>... heure, avec le docteur... SALMAN

السلام عليكم. عندي موعد في الساعة 10 مع الدكتور سلمان

4. - Vous êtes Mme ou M..... ?

من السيدة؟

5. - Je suis Mme

Dorra

أنا السيدة (فلان) درة

6. - Installez-vous dans la salle d'attente, le docteur va venir vous chercher dans un moment.

اجلسي في قاعة الانتظار، سيأتي الطبيب ليناديك بعد لحظات

7. Dans le cabinet du docteur :

في حجرة الطبيب

8. - Bonjour, asseyez- vous s'il vous plait, alors qu'est qui vous arrive ?

السلام عليكم، اجلسي من فضلكي، ما الذي يجري لك؟

9. - J'ai mal à la tête, le nez bouché, j'ai l'impression d'avoir des brûlures dans les poumons, des (irritations....) et je tousse.

رأسي يؤلمني، أنفي مسدود وأظن أن عندي حرقه والتهاب في رئتي وأكح.

10. - Est ce que c'est une toux grasse, ou sèche, est ce que vous avez de la fièvre ?

هل هي كحة بالبلغم أم هي كحة جافة، وهل عندي حمى؟

11. - J'ai la toux grasse et de la fièvre, j'ai eu jusqu'à 39,2°, j'ai aussi des courbatures.

عندي كحة بالبلغم وحرارتي كانت تسعة وثلاثين فاهل اثنين وعندي أوجع في العضلات.

12. - Est ce que vous avez des vertiges ?

هل عندي دوّار أو دوخة

-Non.

لا

- 13 -J'enregistre, et après nous allons passer à côté pour l'auscultation ; toussiez ; je vais prendre votre tension.

نَسْجَلُ ثُمَّ نَتَوَجَّهُ إِلَى الْكُشْفِ ، كُحِّي سَأُقِيسَ  
ضَعْفُكَ .

- 14 -Vous avez 12/8, ça va, rien de grave c'est une rhinopharyngite, je vous prescris des antibiotiques, des anti-inflammatoires, des calmants pour mieux dormir et du sirop pour la toux.

لَدَيْكَ إِشْعَارٌ فَاحِلٌ ثَمَانِيَّةٌ ، جَيِّدٌ لَا يَوْجِدُ شَيْءٌ خَطِيرًا إِنَّهُ رُكَامٌ .  
مَلْتَقِبٌ ، سَأَكْتُبُ لَكَ مَخَادِجِيوِي ، مَخَادِجٌ لِلْإِلْتِهَابِ وَمُسْكِّنَاتُ  
حَقِّقْنَامِي جَيِّدًا وَشَرَابٌ لِلْكُحَّةِ .

- 15 Dans 4 à 5 jours ça va aller mieux, rassurez vous, prenez bien votre traitement.

خِلَالِ أَرْبَعَةٍ أَوْ خَمْسَةِ أَيَّامٍ سَتَتَحَسَّنِي لَأَتَقَلَّفِي خُذِي جَيِّدًا الْعِلَاجَ

- 16 -Voici l'ordonnance pour la pharmacie.

هَذِهِ الْوَعْدَةُ الطَّبِيعَةُ لِلْهَيْدَلِيَّةِ .

-Merci.

شُكْرًا .

-Bonjour, Je pense avoir votre carte vitale, s'il vous plait. Merci.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ ، هَلْ يُمْكِنُ أَنْ تُعْطِيَنِي بَطَاقَةَ الْمَخَالَجَةِ مِنْ فَضْلِكِ ، شُكْرًا  
قُصِّصْتُ لِي مَا أَصَابَكَ ؟

مَا الَّذِي يَجْرِي لَكَ ؟

-J'ai mal au genou gauche.

رُكْبَتِي الْيُسْرَى تُوَلِّقُنِي

3

-Est-ce que vous êtes tombée ?

هل وَقَعْتِ عَلَى الْأَرْضِ؟

ça fait

-Oui, je suis tombée il y a environ un an.

نعم وقعت ، منذ عام تقريبا .

-Est-ce que vous êtes allée voir un spécialiste ?

هل ذهبت لرؤية طبيب مُختص؟

-Non.

لا .

-Que faites vous pour calmer la douleur ?

ماذا تفعلين لتسكين الأوجاع؟

-Des massages.

التدليك

-Je vais ausculter votre genou. Allongez-vous ! Pliez votre genou et dites moi ci ça vous fait

mal.

سأفحص ركبتيك ، تمدي ، اثني رجلك وقولي لي هل تؤلمك؟

-Oui, j'ai très mal.....

نعم تؤلمني كثيرا .

-Rasseyez-vous !

اجلسي .

-Votre genou est enflé, je vais vous prescrire un anti-inflammatoire/Continuer à masser votre

إن ركبتيك موزمة ، سأكتب لك مهاد للإنتفاخ ، وإعطي لك

genou/appliquez légèrement la pommade/Je vous prescris aussi un scanner/ Voici le nom et

ركبتك بالمرهم / سأكتب لك أيضا وصفة للماسح الخوئي .

le numéro de téléphone du spécialiste pour prendre rendez-vous.

هذا الاسم ورقم هاتف الأخصائي لتأخذي موعدا معه .

Et surtout rapporter moi le résultat dès que possible.

والأهم أن تعودي ومعك النتيجة عندما تجوز.

-Merci, au revoir.

شكراً، إلى اللقاء.